

СИЛЛАБУС
Весенний семестр 2023-2024 уч. год
по образовательной программе 6В02304 — «Переводческое дело (западные языки)»

ID и наименование дисциплины	Самостоятельная работа обучающегося (СРО)	Кол-во кредитов			Общее кол-во кредитов	Самостоятельная работа обучающегося под руководством преподавателя (СРОП)
		Лекции (Л)	Практ. занятия (ПЗ)	Лаб. занятия (ЛЗ)		
22185 Второй иностранный язык (уровень В1)	6	0.00	4	0.00	9	6

Академическая информация о дисциплине

Формат обучения	Цикл, компонент	Типы лекций	Типы практических занятий	Форма и платформа итогового контроля
офлайн	Б, ВК	Групповые семинарские занятия, обучающий тренинг.	Проблемно-ориентированный, case study, проект, групповой семинарский, диспут, с индивидуальными заданиями.	ИС Универ. Письменно.

Лектор	Новикова Светлана Владимировна старший преподаватель
e-mail	cbeta67@mail.ru
Тел.	+77051908590

Академическая презентация дисциплины

Цель дисциплины	Ожидаемые результаты обучения (РО) В результате изучения дисциплины обучающийся будет способен:	Индикаторы достижения РО (ИД) (на каждый РО не менее 2-х индикаторов)
Цель дисциплины – сформировать способность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке на уровне В1 для решения бытовых и профессиональных задач в своей деятельности. Будут изучены: практика разговорной иностранной речи, основные времена в грамматике изучаемого второго иностранного языка, навыки чтения адаптированного текста; навыки рассказа о своей жизни и профессиональной деятельности.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выполнять задания, которые способствуют: – расширению и углублению знаний, полученных в ходе самостоятельной работы. 2. Формировать, систематизировать, углублять, закреплять полученные знания по конкретным темам дисциплины. 3. Идентифицировать общекультурные, профессиональные и общепрофессиональные компетенции, которые позволят реализовать себя в современных социальных условиях. 4. Выработать профессионально значимые качества: самостоятельность, ответственность, точность, творческую инициативу. 5. Формировать способность к реализации коммуникативного намерения в виде описания или повествования в соответствии с речевой тематикой и сферой общения. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Получить навыки самостоятельного поиска, и уметь обобщать устное изложение учебного материала. 2. Иметь представление о наиболее употребительных фонетических, лексических и грамматических явлениях, предусмотренных данным уровнем. <ol style="list-style-type: none"> 1. Классифицировать справочный и энциклопедический материал. 2. Использовать цифровые технологии в изучении оцифрованных источников информации. 1. Применять интерактивное оборудование и образовательные серверы в образовательном лингвистическом пространстве. <ol style="list-style-type: none"> 2. Классифицировать специальные тексты на немецком языке. <ol style="list-style-type: none"> 1. Развивать интеллектуальные аналитические, проективные, коммуникативные, организационные умения. 2. Реализовывать компетентностный подход. <ol style="list-style-type: none"> 1. Владеть основами устного и письменного общения. 2. Следовать грамматическим и лексическим нормам изучаемого языка и активно использовать их в устной и письменной речи.

Пререквизиты	Вводно-коррективный курс по фонетике изучаемого языка.
Постреквизиты	по окончании курса студенты должны знать и уметь следующее: - знать и уметь применять в речи фонологические. Лексические, грамматические явления и закономерности изучаемого языка; - уметь реализовать коммуникативные намерения уместными в данной ситуации языковыми и неязыковыми средствами; - уметь осуществлять межкультурное общение, т.е. строить иноречевое поведение с учетом
6В02304 — «Переводческое дело (западные языки)»	

	<p>национально-культурной специфики социумов, говорящих на изучаемом языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимать отдельные знакомые слова и основные фразы, касающиеся студента, его семьи и окружения в медленно звучащей речи; - читать и понимать знакомые имена, слова и простые предложения, например, в объявлениях, на афишах, плакатах или в каталогах; - вести простой диалог на основе подготовленной речи с повторами простых вопросов и отвечать на них в рамках социально-бытовой и социально-культурной сфер общения; - использовать ограниченное число простейших заученных конструкций и моделей предложений; - писать простые короткие открытки, заполнять формуляры.
<p>Учебные ресурсы</p>	<p>Основная литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М. Завъялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. <p>Дополнительная литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. В.С. Поцов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2021. 2. Tatsachen über Deutschland.. Presse und Informationsamt der Bundesregierung, Berlin, 2019. 3. Мойсейчук А.М., Modernes Deutsch, Минск, Высшая школа, 2020. <p>Интернет-ресурсы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hickey, R. Neat Summary of Linguistics // https://www.uni-due.de/ELE/NeatSummaryOfLinguistics.pdf • Словари и энциклопедии на Академике // https://dic.academic.ru • Лингвистический энциклопедический словарь // http://tapemark.narod.ru/les/ • Автоматический перевод микротекстов Reverso Context // https://context.reverso.net • Словарь МультиТран // https://www.multitran.com • Национальный корпус казахского языка // http://qazcorpus.kz/indexru/ • Онлайн интеллект-карты // https://www.mindmeister.com • Проект Лингвариум // http://lingvarium.org • The World Atlas of Language Structures // https://wals.info <p>Программное обеспечение:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Praat (бесплатная фонетическая программа для лингвистов) • MS Office / Google Docs, Tables, Slides, Forms / Open Office (или аналоги) • онлайн-приложения, доступные через интернет (Mindmaster / GitMind; Miro; Canva / Padlet; Wizer.me / Learning Apps; CrosswordLabs; PollEv)
<p>Академическая политика дисциплины</p>	<p>Академическая политика дисциплины определяется <u>Академической политикой и Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби</u>. Документы доступны на главной странице ИС Univer.</p> <p>Интеграция науки и образования. Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий и заданий.</p> <p>Посещаемость. Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.</p> <p>Академическая честность. Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий.</p> <p>Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют <u>«Правила проведения итогового контроля»</u>, <u>«Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года»</u>, <u>«Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований»</u>.</p> <p>Документы доступны на главной странице ИС Univer.</p> <p>Основные принципы инклюзивного образования. Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны преподавателя ко всем обучающимся и обучающимся друг к другу независимо от гендерной, расовой/этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса,</p>

<p>физического здоровья студента и др. Все люди пугаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни.</p> <p>Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по e-mail pshenina.latina@gmail.com либо посредством видеосвязи в MS Teams https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_ZmQwNjU4MjEtMjY2Zi00Yjg5LWFmMDgtZW1NGM5YzYzMjVl%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22b0ab71a5-75b1-4d65-81f7-f479b4978d7b%22%2c%22Oid%22%3a%2203f11db1-261c-4080-9e14-f5784775e953%22%7d</p>
--

Информация о преподавании, обучении и оценивании

Балльно-рейтинговая буквенная система оценки учета учебных достижений			Методы оценивания				
Оценка	Цифровой эквивалент баллов	Баллы, % содержание	Оценка по традиционной системе	<p>Критериальное оценивание – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.</p> <p>Формативное оценивание – вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции.</p> <p>Суммативное оценивание – вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины. Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СРО. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения.</p>			
A	4,0	95-100	Отлично				
A-	3,67	90-94					
B+	3,33	85-89					
B	3,0	80-84	Хорошо		<p>Формативное и суммативное оценивание</p> <p>Формативное оценивание: 10 баллов за 1 учебную неделю, в том числе: активность на лекциях — 2 б., работа на практических занятиях — 4 б., самостоятельное выполнение предварительного домашнего задания — 4 б.</p> <p>Суммативное оценивание: 100 б. в конце каждого модуля.</p>	<p>Баллы % содержание</p>	
B-	2,67	75-79			Активность на лекциях		5
C+	2,33	70-74			Работа на практических занятиях		15
C	2,0	65-69			Самостоятельная работа		20
C-	1,67	60-64			Проектная и творческая деятельность		20
D+	1,33	55-59			Итоговый контроль (экзамен)		40
D	1,0	50-54		ИТОГО	100		
FX	0,5	25-49					
F	0	0-24					
				Неудовлетворительно			

Календарь (график) реализации содержания учебного курса

Неделя	Название темы	Кол-во часов	Максимальный балл
Модуль I. Wohnen. Krankheit und Alltag			
1	ПЗ 1. Das Haus. Die Wohnung. Die Wohnungseinrichtung. Die Einzugsfeier.	2	5
	ПЗ 1. Wohnen: Einrichtungsgegenstände kommentieren. Über Verbote informieren. Postkarte an Freunde schreiben.	4	5
2	ПЗ 2. Krankheit. Beschwerden beschreiben. Ratschläge geben und weitergeben.	2	5

	Jemanden zu etwas drängen.		
	ПЗ 2. Krankheit: Ein Ansinnen zurückweisen. Erzählen, wie etwas passiert ist. Sich vergewissern.	4	5
3	ПЗ 3. Alltag. Über Ereignisse und Tätigkeiten Auskunft geben. Etwas weitererzählen. Sich vergewissern.	2	5
	ПЗ 3. Alltag. Ein Ansinnen zurückweisen. Arbeitsaufträge geben. Erzählen, was passiert ist.	4	5
	СРСП 1 Консультация по выполнению СРС 1	2	5
	СРС 1. Kasus und Deklination der Substantive. Futur I (Zukunft). Hilfsverben. Modalverben.	2	5
Модуль II. Die Stadt. Kaufen und schenken.			
4	ПЗ 4 Die Stadt. Orientierung in der Stadt. Orte angeben.	2	5
	ПЗ 4. Den Weg beschreiben. Vorteile und Nachteile nennen.	4	5
5	ПЗ 5. Das zusammengesetzte Substantiv. Die Präpositionen in, an, auf, über, unter, hinter, neben, vor, zwischen.	2	5
	ПЗ 5. Kaufen und schenken. Wünsche äußern. Geschenkvorschlage machen, verwerfen und gutheißen. Einladung schreiben. Kaufwunsche äußern.	4	5
	СРСП 2. Консультация по выполнению СРС 2	2	5
	СРС 2. Kaufen und schenken: Die Supermärkte und die Boutiquen. Die Kleidung. Die Käufe.	2	5
	Kontrollarbeit		
Модуль III. Deutsche Sprache und deutsche Kultur. Deutschsprachige Länder.			
6	ПЗ 6. Deutsche Sprache und deutsche Kultur. Biografische Angaben machen. Geografische Angaben machen. Nach dem Weg fragen.	2	5
	ПЗ 6. Deutsche Sprache und deutsche Kultur. Biografische Angaben machen. Geografische Angaben machen. Nach dem Weg fragen.	4	5
7	ПЗ 7. Österreich. Politisches System in Österreich. Die sterreichischen Bundesländer.	2	5
	ПЗ 7. Die sterreichischen Bundesländer.	4	5
	СРСП 3. Консультация по выполнению СРС 3	2	5
	СРС 3. Welche deutschsprachigen Länder sind Ihnen bekannt? Was wissen Sie über diese Länder?	2	5
PK 1			100
8	ПЗ 8 Die Schweiz. Die Schweiz – ein Land mit vier Sprachen. Das Politische System der Schweiz.	2	5
	ПЗ 8. Die Schweiz. Die Schweiz – ein Land mit vier Sprachen. Das Politische System der Schweiz.	4	5
9	ПЗ 9. Aussehen und Persönlichkeit. Personen beschreiben. Subjektiver Eindruck. Kleidung, Toleranz und Vorurteil.	2	5
	ПЗ 9. Aussehen und Persönlichkeit: Charakterzüge, Beziehungen zu Menschen, Haltung zur Mode.	4	5
10	ПЗ 10. Pronomen «es»	2	5
	ПЗ 10. Vielfalt bei den Sprachen in Europa.	4	5
	СРСП 4. Консультация по выполнению СРС 4	2	5
	СРС 4. Wie viele Sprachen sprechen Sie? Welche Sprachen möchten Sie gern lernen? Warum?	2	5
Модуль IV. Schule, Ausbildung, Beruf.			
11	ПЗ 11. Schule, Ausbildung, Beruf. Wunschberufe, Zufriedenheit mit dem Beruf, Schulsystem.	2	5
	ПЗ 11. Schule, Ausbildung, Beruf: Berufswahl. Berufschancen. Stellensuche. Lebenslauf.	4	5
12	ПЗ 12. Studium.	2	5
	ПЗ 12. Unsere Hochschule.	4	5
	СРСП 6. Консультация по выполнению СРС 5	2	5
	СРС 5. Vergleichen Sie das Studium in unserer Republik mit Deutschland.	2	
13	ПЗ 13. Das Partizip I. Das Partizip II.	2	5
	ПЗ 13. Unterhaltung und Fernsehen.	4	5
14	ПЗ 14. Fernsehprogramm. Ratgebersendung im Radio.	2	5
	ПЗ 14. Lieder. Straßenkünstler.	4	5
15	ПЗ 15. Typisch deutsch. Die Grsse, die Essgewohnheiten, die Disziplin.	2	5
	ПЗ 15. Adjektive. Steigerungsstufen des Adjektivs und des Adverbs.	4	5

	СРСП 7. Консультация по выполнению СРС 6	2	5
	СРС 6. Was assoziieren Sie mit dem Begriff Deutschland? Versuchen Sie Ihre Assoziationen zu kommentieren.	2	
	Kontrollarbeit		
PK 2			100

Декан _____

Заведующий кафедрой _____

Лектор _____



Джолдасбекова Б.У.

Аймагамбетова М.М.

Новикова С.В.

